



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2003/L.38
8 August 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят пятая сессия
Пункт 4 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Г-н Бенгоа, г-н Вайсбротт, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш Алвиш,
г-жа Зерруги, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор,
г-жа Ракотоаризоа, г-н Родригес Куадрос, г-н Саттар
и г-н Чэнь Шицю: проект резолюции**

**2003/... Осуществление норм и стандартов, касающихся прав человека,
в контексте борьбы с крайней нищетой**

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

напоминая о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными, а также гражданскими и политическими правами,

напоминая, в частности, о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право

на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/211 от 18 декабря 2002 года вновь подтвердила, что а) крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения, что б) исключительно важно, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой, и что с) необходимо продолжать уделять соответствующее внимание связям между правами человека и крайней нищетой,

ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, подтвержденные в ходе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующим мерам во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне и состоявшейся в Женеве в июне 2000 года, которые представляют собой реальные рамки для искоренения нищеты посредством определения конкретных целей, разработки планов и реализации программ,

памятуя о том, что в своей резолюции 2001/31 от 23 апреля 2001 года Комиссия также просила Подкомиссию рассмотреть необходимость разработать, на основе различных соответствующих международных договоров, продолжающейся работы в рамках других форумов, выводов и рекомендаций Семинара экспертов по правам человека и крайней нищете, организованного в соответствии с резолюцией 2000/12 от 17 апреля 2000 года Комиссии, и любой другой соответствующей информации, в частности информации, полученной от правительств, руководящие принципы по вопросу об осуществлении норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой и представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии,

с удовлетворением ссылаясь также на резолюцию 2003/24 от 22 апреля 2003 года, в которой Комиссия выразила свою глубокую обеспокоенность тем фактом, что крайняя нищета продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и в которой она также вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и что государствам крайне важно

содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека,

памятуя о том, что в своей резолюции 2003/24 Комиссия рекомендовала созданной Подкомиссией специальной рабочей группе по проведению исследования, которое призвано заложить основы международной декларации о правах человека и крайней нищеты, руководствоваться таким подходом к правам человека и крайней нищете, который основывается на универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека,

напоминая о своих собственных резолюциях 1999/15 по вопросу о женщинах и праве на развитие и 1996/23 о правах человека и крайней нищете, а также о резолюции 1996/22 и решении 1998/105 о праве на развитие и последующих действиях во исполнение резолюции 1996/22 и решения 1998/105, предусмотренных в резолюции 1999/9,

учитывая определение крайней нищеты, содержащееся в окончательном докладе о правах человека и крайней нищете, представленном Специальным докладчиком г-ном Леандро Деспуи (E/CN.4/Sub.2/1996/13, приложение III), в котором подчеркивается как сходство, так и различие между состоянием нищеты и состоянием крайней нищеты, причем оба эти состояния, по всей видимости, объясняются аналогичными явлениями, различающимися между собой главным образом в количественном отношении, масштабах и продолжительностью воздействия,

принимая во внимание доклады независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете г-жи Анн-Мари Лизен (E/CN.4/1999/48, E/CN.4/2000/52, E/CN.4/2001/54 и Corr.1, E/CN.4/2002/55, E/CN.4/2003/52), и в частности ее предложения относительно того, чтобы объединить лиц, находящихся в состоянии крайней нищеты, и лиц, действующих в их интересах, в контексте осуществляемой политики, и ее рекомендацию о проведении ежегодных совещаний "за круглым столом" с участием всех соответствующих субъектов,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/2000/14 и Add.1) о содействии осуществлению права на развитие в контексте Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы), представленный в соответствии с резолюцией 1999/9 Подкомиссии,

с интересом принимая к сведению разработку Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека проекта руководящих положений в области стратегий борьбы с нищетой применительно к правам человека,

учитывая важность международных программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, направленных на борьбу с нищетой под углом зрения прав человека, новой программы по искоренению нищеты, отмеченной Международным валютным фондом и другими международными учреждениями, проектов и стратегий Всемирного банка и других международных финансовых учреждений, других соответствующих деклараций и международных программ,

учитывая также, что борьба с нищетой является одной из целей в области развития, признанных международным сообществом, и необходимость того, чтобы данный вопрос находился в центре внимания Социального форума Подкомиссии,

осознавая необходимость осуществления норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой,

1. *подтверждает*, что существование широко распространенной крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может, в некоторых ситуациях, представлять угрозу праву на жизнь и что незамедлительное сокращение ее масштабов и в конечном счете ее искоренение должны оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества;

2. *вновь подчеркивает*, что крайняя нищета является одним из важнейших вопросов, которые надлежит решать правительствам, организациям гражданского общества и органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные торговые и финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что политическая приверженность является необходимым предварительным условием для искоренения нищеты;

3. *просит* г-жу Юлию Антоанеллу Моток, г-на Эммануэля Деко, г-на Йодзо Йокоту, г-на Эль-Хаджи Гиссе и г-на Хосе Бенгоа, при выполнении последним функций координатора, подготовить, без финансовых последствий, совместный рабочий документ в три этапа, включающих в себя представление на пятьдесят шестой сессии Подкомиссии доклада о ходе работы и на пятьдесят седьмой сессии - окончательного доклада, которые будут посвящены необходимости разработать, на основе различных соответствующих международных договоров, результатов продолжающейся работы в рамках других форумов, выводов и рекомендаций Семинара экспертов по правам человека и крайней нищете и любой другой соответствующей информации, в частности информации, полученной от правительств, руководящие принципы по вопросу о применении норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой;

4. *просит* авторов исходить из необходимости разработки конкретного нормативного документа, который не будет дублировать положения существующих договоров, таких, как Конвенция о рабстве или Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него;

5. *просит также* авторов конкретно рассмотреть проблему нищеты в соответствии с мандатами, которыми они были наделены Комиссией на основании ее резолюций 2001/31 и 2003/24, как посягательство на достоинство человеческой личности и все присущие человеку права, как гражданские и политические, так и экономические, социальные и культурные права;

6. *одобряет* основные принципы концептуальных рамок, изложенные в документе E/CN.4/Sub.2/2003/17, и в частности анализ, который показывает, что правозащитный подход обязывает политических деятелей уделять особо пристальное внимание наиболее уязвимым и наиболее обездоленным слоям населения, которые зачастую остаются в стороне от глобального общественного прогресса;

7. *просит* правительства содействовать проведению этой исследовательской работы, предоставляя информацию и ресурсы и приглашая экспертов посетить их страны для изучения программ и опыта в области искоренения нищеты;

8. *просит*, чтобы авторы рассмотрели конкретное положение с нищетой в различных регионах мира в свете международной правовой практики, договоров, пактов и других соответствующих документов, с тем чтобы положить конец крайней нищете и социальному отчуждению, а также проанализировали политику Всемирного банка, Всемирной торговой организации, Международного валютного фонда и других международных учреждений в целях борьбы с нищетой;

9. *просит также*, чтобы авторы представили выводы и рекомендации в качестве вклада в работу над проектом декларации о крайней нищете и правах человека и над другими международными и региональными инициативами;

10. *призывает* авторов руководствоваться функциональным подходом к решению проблемы крайней нищеты, основанным на принципе возможности защиты прав в судебном порядке и предполагающим необходимость установления для государств конкретных обязательств и целей, при обеспечении равной ответственности всех стран в деле борьбы с крайней нищетой в мире;

11. *просит* авторов добиться рассмотрения проблемы крайней нищеты таким образом, чтобы укрепить чувство солидарности и механизмы социальной интеграции, обеспечивающие беднейшим слоям возможность для осуществления всех их прав и признания их человеческого достоинства;

12. *рекомендует* разработать при участии соответствующих учреждений и населения свод надлежащих показателей, отражающих условия крайней нищеты, смежные потребности и происходящие изменения;

13. *предлагает* неправительственным организациям принять участие в этом исследовании, предоставляя свой опыт, практические знания и свою поддержку специальной рабочей группе Подкомиссии;

14. *предлагает* секретариату оказать помощь в подготовке исследования, семинаров и других мероприятий, предложенных в программе работы;

15. *просит* правительства представить информацию, включая статистические данные и информацию о правовых, экономических и иных мерах, принимаемых ими в целях решения проблемы нищеты;

16. *просит* региональные специализированные организации Азии, Африки, Латинской Америки и Европы и такие международные учреждения, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также другие учреждения оказать содействие и предоставить информацию для данного исследования.
